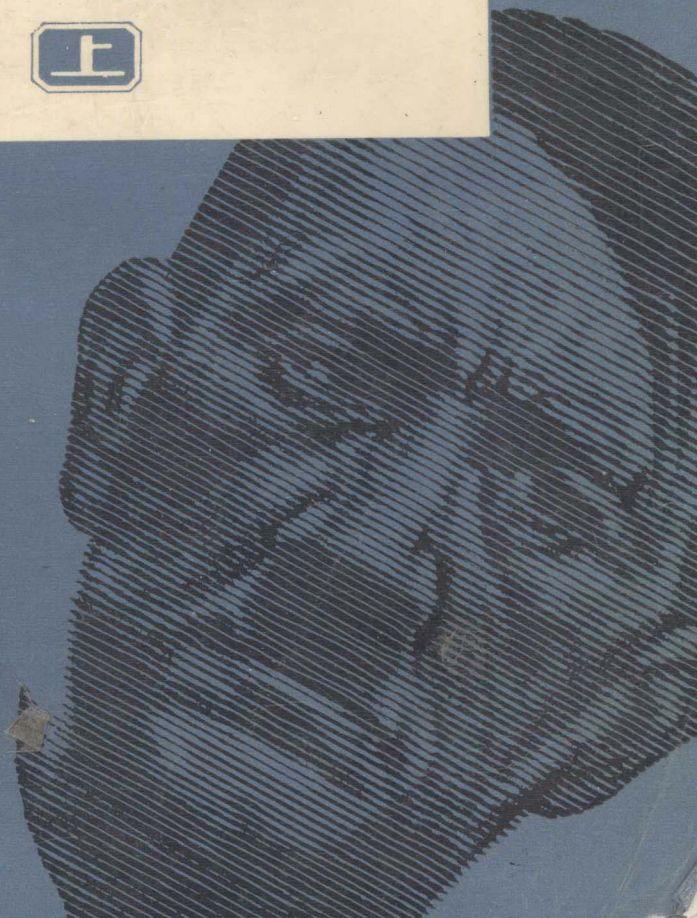


(美) 威廉·夏伊勒著

第三帝国的兴亡

——纳粹德国史

上



第三帝国的兴亡

——纳粹德国史

上

[美] 威廉·夏伊勒著

董东山 郑开椿 李天蒹 译

董乐山 校

世界知识出版社

出版者说明

本书作者威廉·夏伊勒，美国人，在第二次世界大战爆发以前和大战初期，曾任美国环球新闻社和哥伦比亚广播系统驻德记者多年，著有《柏林日记》等书。他根据战后缴获的纳粹德国大量档案和审讯记录、战犯日记以及有关纳粹德国历史的书籍和亲身经历，用五年半的时间写成本书。尽管作者对于某些问题和人物的评价，有未尽全面之处，与我们的观点不同，但本书对第三帝国的兴起和灭亡，特别是有关希特勒的活动，提供了大量的材料，不失为一本有史料价值的读物。

本书中译本分上、中、下三册出版，下册后面附有注释和索引，索引中的页码系原文页码，另在全书正文旁边印有原文页码，以便读者查阅。书中两幅地图均照原图制版。原书附有参考书目，由于注释中已列出主要资料来源，这个书目未附在中译本里。

一想到德国人民，我常常不免黯然神伤，他们作为个人来说，个个可贵，作为整体来说，却又那么可怜……

——歌德

希特勒是德国的劫数，这是无法逃脱的。

——1938—1941年德军总司令瓦尔特·冯·

勃劳希契陆军元帅

千年易过，德国的罪孽难消。

——驻波兰总督汉斯·弗朗克在纽伦堡就刑前

凡是忘掉过去的人注定要重蹈覆辙。

——桑塔亚那

目 录

前言	1
----------	---

第一编 阿道夫·希特勒的崛起

第一章 第三帝国的诞生	7
第二章 纳粹党的诞生	45
第三章 凡尔赛、魏玛和啤酒馆政变	79
第四章 希特勒的思想和第三帝国的根源	117

第二编 胜利和巩固

第五章 取得政权的道路：1925—1931年	167
第六章 共和国的末日：1931—1933年	215
第七章 德国的纳粹化：1933—1934年	269
第八章 第三帝国的生活：1933—1937年	328

第三编 走向战争的道路

第九章 开始的步骤：1934—1937年	393
第十章 决定命运的奇异插曲：勃洛姆堡、弗立契、 牛赖特和沙赫特的倒霉	434
第十一章 德奥合并：强夺奥地利	452

第十二章	通向慕尼黑的道路	499
第十三章	捷克斯洛伐克再也不存在了	599
第十四章	轮到了波兰	636
第十五章	纳粹—苏联条约	714
第十六章	最后几天的和平日子	758
第十七章	第二次世界大战的开始	829

第四编 战争：初期的胜利和转折点

第十八章	波兰的覆亡	865
第十九章	西线的静坐战	878
第二十章	征服丹麦和挪威	932
第二十一章	西线的胜利	986
第二十二章	海狮计划：入侵英国的失败	1047
第二十三章	巴巴罗沙：轮到了俄国	1093
第二十四章	形势的转变	1174
第二十五章	轮到了美国	1198
第二十六章	伟大的转折点：1942年——斯大林格勒 和阿拉曼	1239

第五编 末日的开始

第二十七章	新秩序	1283
第二十八章	墨索里尼的垮台	1360
第二十九章	盟军对西欧的进攻和德国内部杀害希特勒 的尝试	1385

第六编 第三帝国的覆亡

第三十章 德国的征服.....	1483
第三十一章 众神的末日：第三帝国的末日	1512
简短的尾声	1557
注释	1561
索引	1611
致谢	1706

前 言

在第三帝国短促的生命的上半期，我曾在那里生活和工作过，亲眼看到阿道夫·希特勒怎样巩固他作为这一伟大而又茫然不知所从的民族的独裁者的权力，后来又怎样引导这一民族走向战争和进行征服。但是，如果不是在第二次世界大战结束的时候发生了一件历史上绝无仅有的事情，我的这种个人经历还不会诱使我尝试写这本书。

这件绝无仅有的事情，就是缴获了德国政府及其所有各部门的大多数机密档案，其中包括外交部、陆海军、国家社会党以及海因里希·希姆莱的秘密警察的机密档案。我相信，这样大批的珍贵材料落入当代历史学家手中的事情，过去是从来没有发生过的。在此以前，一个大国，即使被战败了，它的政府被革命推翻了，像德国和俄国在1918年所遇到的情况那样，它的档案也总是由它自己保管的，只有那些对后来的统治集团有利的文件，最后才会公布。

1945年春，第三帝国迅速崩溃，因此人们不仅缴获了它的大量秘密文件，而且也缴获了其他许多非常宝贵的材料，诸如私人日记、极度秘密的发言记录、会议报告和通信，甚至还有纳粹领导人电话中谈话的记录，这是赫尔曼·戈林在航空部设立的一个特别机构所窃听收录的。

例如，弗朗兹·哈尔德将军写日记一直没有断过，他用格贝尔斯伯格式速记法不仅记下了逐日的事件，而且也记下了当天每小

时的发展。要了解 1939 年 8 月 14 日到 1942 年 9 月 24 日之间这一段时期的确切情况，这就是一个很难得的材料来源。当时他担任陆军参谋总长一职，同希特勒和纳粹德国其他领导人每天都有联系。他的日记是德国人日记中提供情况最多的一部日记。但是也有其他日记具有极大价值，包括宣传部长、希特勒在党内的亲密同事约瑟夫·戈培尔博士的日记和武装部队最高统帅部（OKW）作战局局长阿尔弗雷德·约德尔将军的日记。还有最高统帅部自己的和海军总司令部的日记。比如，在科堡附近的坦巴赫城堡缴获的六万卷德国海军档案，就几乎包括了从 1945 年 4 月缴获之日起一直回溯到 1868 年现代化德国海军建立之时止的全部德国海军的信号、舰只的航海日志、个人日记、备忘录等等。

德国外交部四百八十五吨档案藏在哈尔兹山脉的各个古堡和矿井里，在奉到柏林方面的命令正要烧毁的时候，为美国第一军团所缴获。这批档案不仅包括第三帝国时期，而且还包括魏玛共和国时期，并一直追溯到俾斯麦的第二帝国创建的时候。战后许多年来，成吨的纳粹文件被封存在弗吉尼亚州亚历山大里亚的一个美国陆军大仓库里，我国政府没有表示有什么兴趣要想打开木箱，看看里面可能有些什么有历史价值的东西。最后到 1955 年，在这些文件被缴获后十年，由于美国历史学会的创议和一些私人基金会的资助，藏在亚历山大里亚的文件才被启封，数目少得可怜的一批学者，在人手和工具缺少的情况下，趁政府迫不及待地要把这些文件送还给德国之前，进行了翻阅和摄影的工作。结果证明这是一次丰富的收获。

其他的一些文件也是如此，例如希特勒大本营每天研究和讨论军事形势的五十一次“元首会议”部分速记记录，以及这个纳粹战争元凶在战时同他党内老伙伴和秘书们饭后酒余谈话的比较完

整的记录。前者是美军第一百〇一空运师一名谍报军官在伯希特斯加登从一些焚毁的希特勒文件余烬中抢救出来的，后者是在马丁·鲍曼的文件中找到的。

纽伦堡举行纳粹主要战犯审讯的时候，曾经匆匆忙忙集中了数十万件缴获的纳粹文件作为证据。我在采访那次审讯的前半期时，曾经收集了成捆的油印副本和后来出版的四十二卷证词和文件，还有许多重要文件的十卷英译本。关于纽伦堡后来又举行的十二次审讯所出版的十五卷材料中，也有一些其他文件是很有价值的，虽然有许多文件和证词被节略了。

除了这些前所未有的丰富文件以外，最后还有德国军官和党政官员的详尽提审记录以及他们后来在战后各次审讯时起誓画押的证词，其中所提供的材料，我相信是以前历次战争结束后从来没有从同样的这类来源得到过的。

当然，我没有全部读遍这些数量惊人的文献——这是单独一个人力所不及的事情。不过，我努力翻阅了其中相当大的一部分，只是由于缺乏适当的索引而不免进度缓慢，这是在这样一片丰富的园地中任何一个工作者在所难免的事情。

我们在纳粹时期驻在德国的人，不论是新闻记者还是外交官，对于第三帝国堂皇的外表后面发生的事情，所知道的真实情况，可谓微乎其微。一个极权主义的独裁政权，由于它的性质所决定，必然是在极度秘密的情况下进行活动的。它也知道如何保守这种秘密，以防外人的窥探。把第三帝国内部所发生的赤裸裸的，怵目惊心的，往往是令人作呕的事实——希特勒的上台，德国国会纵火案，对罗姆的血腥清洗，德奥合并，张伯伦在慕尼黑的投降，捷克斯洛伐克的占领，对波兰、斯堪的纳维亚、西方、巴尔干各国和俄国的进攻，纳粹占领下和集中营中的恐怖，消灭犹太人的暴行等等——

一一记录下来或作一番描述并不困难。但是秘密作出的重大决定、阴谋诡计、背信弃义、其动机成因、主要角色在幕后起的作用、他们所造成的恐怖的程度以及他们制造这种恐怖的伎俩——所有这一切，还有许多其他情况，在德国秘密文件出现之前，大部分是我们所无法获悉的。

有些人可能认为，现在要想写一部第三帝国史，为时尚嫌过早，这样一个任务应该留给后代的作家去完成，因为时间会使他们具有历史的眼光。我到法国去从事一些研究工作的时候，发现这种看法在那里特别流行。有人对我说，历史学家能写的材料最近不应超过拿破仑时代。

这种看法是颇有它的道理的。大多数历史学家往往等了五十年或者一百年，甚至一百年以上，才敢着手写作一个国家、一个帝国、一个时代的历史。但是，这主要是因为要经过这么长的时间才能得到有关的文件，使他们掌握所需要的确凿材料。虽然时间使他们具有了历史的眼光，但是由于他们对他们所要写的时代的生活和气氛、对他们所要写的历史人物必然缺乏亲身的了解，总不免有所欠缺。

在第三帝国这个具体问题上，绝无仅有的是，几乎所有的文件材料都在它覆亡的时候公诸于世，而且由于所有活了下来的人——不论是军人还是文官——的证词，而更加丰富充实了（有些证词还是在就刑前提供的）。有了这样迅速获得的这样无可比拟的材料来源，而我的心中对于纳粹德国的生活，对于统治这个国家的人们，特别是阿道夫·希特勒的表现、行为和本性又记忆犹新，刻骨铭心，因此我决定，无论如何要作一番尝试，把第三帝国的兴亡史记载下来。

修昔底德斯在其《伯罗奔尼撒战争史》（«History of the Pelop-

ponnesian War》)这部历史巨著中曾说：“我经历了整个战争，当时的年龄已经能够理解事态的发展，同时为了了解其确切的真相，我也注意了当时事态的发展。”

要了解希特勒德国的确切的真相，我发现是极其困难的，而且是不一定能够做得到的。固然由于有了大批文件材料而能够比二十年以前能做到的更接近于了解真相，但是这些材料浩如烟海，也往往会使人感到迷乱。何况在一切凡人提供的记录和证词中，必然会有令人难以弄清楚的矛盾。

毫无疑问，本书不时掺杂着我本人的偏见，这是我个人的经历和人生观所必然产生的。我在原则上憎恶极权主义的独裁政权，而对于这个独裁政权尤其感到憎恶，因为我曾经经历过、亲眼看到过它对人类精神所作的丑恶的进攻。尽管如此，我在本书中还是努力保持严格的客观态度，让事实自己说话，而仅仅注明每一事实的出处。本书所列举的任何事件、场面或引语，无一出诸作者的想像，全部根据文件、目击者的证词或者我个人的观察。有五六处地方，由于事实阙如，不免有所猜测，但是也作了坦率声明。

对于我的看法，不少人将会提出异议，我对此毫无怀疑。这是不可避免的事情，因为没有一个人的见解是绝对不会错误的。为了使本书的叙述更加清楚和有深度，我冒昧提出的一些看法，不过是我尽力根据事实和根据我的了解和经验得出的东西而已。

阿道夫·希特勒也许是属于亚历山大、凯撒、拿破仑这一传统的大冒险家兼征服者中最后的一个，第三帝国也许是走上以前法国、罗马帝国、马其顿所走过的道路的帝国中最后的一个。至少由于氢弹的突然发明，由于弹道导弹和能够击中月球的火箭的突然发明，那一阶段的历史已经闭幕了。

在我们不断有新的可怕的杀人玩意儿补充原有的杀人玩意儿

的新时代中，大规模的侵略战争如果竟然爆发的话，那么第一场这样的战争一定是一个自取灭亡的疯子按一下电钮所发动的。这样一场战争不会历时很久，也不会再有后继的战争。这种战争的结果不会有征服者也不会有征服，而只有烧成焦炭的尸骨堆在一个渺无人迹的星球上。

第一编

C1-2

阿道夫·希特勒的崛起

第一章

C3

第三帝国的诞生

第三帝国诞生的前夕，一种病态的紧张气氛笼罩着柏林。几乎人人都看得很清楚，魏玛共和国即将寿终正寝。一年多以来，它一直在迅速崩溃之中。库特·冯·施莱彻尔将军，像他的前任弗朗兹·冯·巴本一样，一点也不喜欢共和国，更谈不上喜欢共和国的民主了，而且他也像他的前任一样，未经议会授权，是靠总统命令担任总理一职的。在执政五十七天之后，他就已到了山穷水尽、走投无路的地步。

1933年1月28日，星期六，年迈的共和国总统冯·兴登堡元帅突然免去了他的职务。当时，德国最大的政党国家社会党领袖阿道夫·希特勒要求担任他原来立誓要加以摧毁的民主共和国的总理一职。

在那个命运攸关的冬天周末，关于未来局势，首都谣诼纷纭，而照后来情况看来，这些荒诞不经的谣言中最令人吃惊的谣言不是一点没有根据的。有的谣言说，施莱彻尔同陆军总司令库特·

冯·哈麦施坦因将军相勾结，打算在波茨坦卫戍部队的支持下举行政变，逮捕总统，建立军人独裁政权。有的谣言说纳粹党人要举行政变。在警察系统中纳粹党的同情者协助下，柏林冲锋队要占领威廉街，那是总统府和大多数政府部门的所在地。也有谣言说要举行总罢工。1月29日，星期日，有十万名工人涌进了柏林市中心的游乐园举行示威，反对任命希特勒为总理。他们的领袖之一企图同冯·哈麦施坦因将军联系，如果希特勒被任命来领导新政府，陆军和有组织的工人就采取联合行动。^①以前有过一次，在1920年发生卡普政变时，政府逃出首都以后，曾经发生过总罢工，拯救了共和国。

(4) 从星期日到星期一的那一个夜里，希特勒几乎通宵不寐，在距离总理府不远的总理广场上凯撒霍夫饭店房间里来回踱步。^②他尽管神经紧张，但是极有自信，深知他的时辰已经来到。将近一个月来，他一直在同巴本和其他保守的右派领袖进行秘密谈判。他不得不作出一些妥协。他没有办法组织一个清一色的纳粹党政府。不过，他可以担任一个联合政府的总理，虽然这个政府的十一名成员中有八名不是纳粹党人，但是他们同意他废除民主的魏玛政体。现在似乎只有年迈固执的总统还在作梗。就在1月26日，即这个命运攸关的周末前两天，这位老态龙钟的元帅告诉冯·哈麦施坦因将军，他“丝毫无意任命那个奥地利下士担任国防部长或国家总理”^③。

但是，在他的儿子奥斯卡·冯·兴登堡少校、总统国务秘书奥托·冯·梅斯纳、巴本和总统府其他亲信的影响下，总统终于软化了。他年达八十六岁高龄，精力日益衰退。1月29日，星期日下午，希特勒正在同戈培尔和其他助手喝咖啡吃蛋糕，纳粹党内地位仅次于希特勒的德国国会议长赫尔曼·戈林突然冲进来明确地

告诉他们，明天就要任命希特勒为总理了。^④

1933年1月30日，星期一，午前不久，希特勒驱车前往总理府晋见兴登堡，这次晋见对他本人、对德国、对整个世界来说，后来都证明是一件命运攸关的事情。戈培尔、罗姆和纳粹党的其他头子在凯撒霍夫饭店的窗口，焦急地翘望着总理府的大门，他们的元首不久就要从这扇大门里出来。戈培尔记下了这么一句话：“我们从他脸上可以看出他是否已获成功。”因为即使到这个时候，他们还没有十分把握。戈培尔在他的日记中写道：“我们内心的各种情绪此起彼伏，有时感到怀疑，有时感到希望，有时欢欣，有时失望。我们过去失望的次数太多了，这使我们不敢真的相信会发生伟大的奇迹。”^⑤

几分钟之后，他们亲眼看到了这个奇迹。那个年方四十三、留着查理·卓别林式的胡子的人，那个年轻时候在维也纳做过一事无成的流浪汉、第一次世界大战中当过无名小卒的人，那个在战后最初那些黯淡的日子里在慕尼黑无人问津的倒霉蛋，那个啤酒馆政变中有点滑稽的领袖，那个根本不是德国人而是奥地利人的煽动家，已经宣誓就任德国总理了。

他驱车到数百码以外的凯撒霍夫饭店，马上就回到他的老伙计戈培尔、戈林、罗姆以及在这条取得政权的崎岖的、多事的道路上帮助过他的其他褐衫队员中间。戈培尔的日记上写着：“他一言不发，我们也一言不发，可是他的眼中满含着泪水。”^⑥

那天晚上，从黄昏直到午夜过后很久，乐极忘形的纳粹冲锋队员在街头举行盛大的火炬游行，庆祝胜利。他们成千上万的人，排成整齐的队形，从动物园出来，经过勃兰登堡凯旋门，到威廉街，他们的乐队在震天的鼓声伴奏下吹奏着军乐，他们的嘴里高唱着新编的《霍尔斯特·威塞尔之歌》和其他一些同德国一样古老的歌

曲，他们的长统皮靴在马路上喀嚓喀嚓踩出了有力的节奏，他们的火炬高举着，成了一片火海，照亮了夜空，使聚集在人行道上观看的人们的欢呼声变得分外热烈。兴登堡站在他的府邸的一个窗台前，看着下面游行的人群过去，他的手杖随着军事进行曲的拍子击着地板，他显然很高兴，终于选了一个能够按德国传统方式唤起人民的总理。这位老人，在年老昏愤之中，对于他在那一天放出了什么样的凶神恶煞是否有一丝一毫的感觉，这一点是颇可怀疑的。柏林不久就流传一种很可能是靠不住的传说，说在游行进行的中途，他回过头来对一位老将军说，“我没有想到我们逮住了这么多的俄国俘虏”。

在威廉街另一头只有一箭之遥的地方，阿道夫·希特勒站在总理府一扇打开的窗户前，乐极忘形，手舞足蹈，不断地举起手臂致纳粹党的敬礼，他时而微笑，时而大笑，高兴得眼睛里又充满了泪水。

有一位外国观察家那天晚上怀着另一种感情观看游行。安德烈·弗朗索瓦—庞赛大使写道：“火海流过了法国大使馆，我怀着沉重的心情和不祥的预感看着它过去。”^⑦

戈培尔那天晚上回家已是三点钟了，虽然很疲劳，但是很快活。他在就寝前在日记中写道：“这几乎如同梦境一般……如同童话故事一般……新帝国诞生了。十四年的辛勤工作终于得到了胜利的结果。德国革命已经开始了！”^⑧

希特勒吹嘘说，1933年1月30日诞生的第三帝国将历经千年而不衰^⑨，在纳粹党的语言中，它常常被称为“千秋帝国”。它一共存在了十二年零四个月，但是在这历史的一瞬之中，它在地球上造成了震撼一切的火山爆发，其强烈程度为前所未有；把德国人民送